

**DELABIE****TEMPOCHASSE****NT 760**

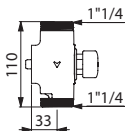
Indice J

- |  |   |
|--|---|
| <b>FR</b> <i>Robinetterie temporisée pour chasse de WC</i> | <b>NL</b> <i>Zelfsluitend kraanwerk voor toiletspoeling</i> |
| <b>EN</b> <i>Time flow flush valve for WCs</i>             | <b>ES</b> <i>Fluxor temporizado para inodoro</i>            |
| <b>DE</b> <i>Selbstschluss-Spülarmatur für WC</i>          | <b>PT</b> <i>Torneira temporizada para sanita</i>           |
| <b>PL</b> <i>Armatura czasowa do spłukiwania WC</i>        | <b>RU</b> <i>Порционная арматура для унитаза</i>            |

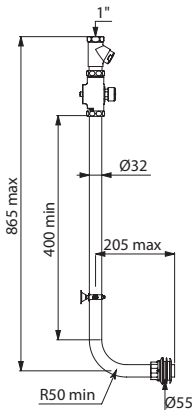


- |  |  |
|--|--|
| <b>FR</b> Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.               |  |
| <b>EN</b> Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product. |  |
| <b>DE</b> Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.              |  |
| <b>PL</b> Przed montażem i uruchomieniem produktu należy dokładnie wypłukać instalację.                        |  |
| <b>NL</b> Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.   |  |
| <b>ES</b> Purgar cuidadosamente las tuberías antes de la instalación y del uso del producto.                   |  |
| <b>PT</b> Purgar cuidadosamente as canalizações antes da instalação e utilização do produto.                   |  |
| <b>RU</b> Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.     |  |

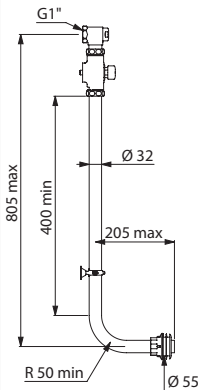
760000



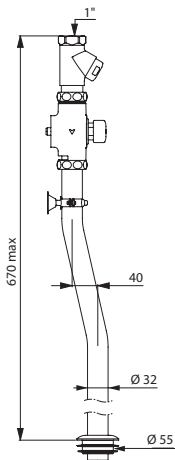
760004



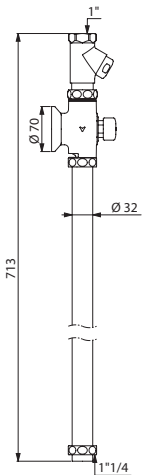
760005

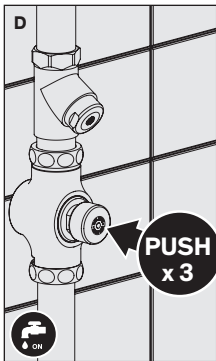
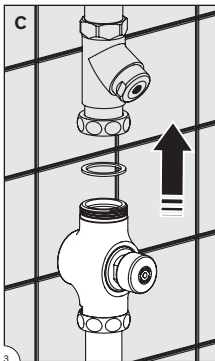
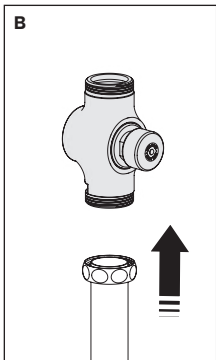
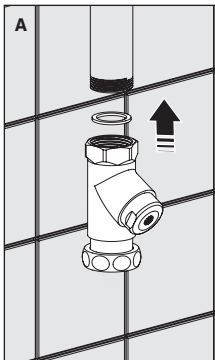


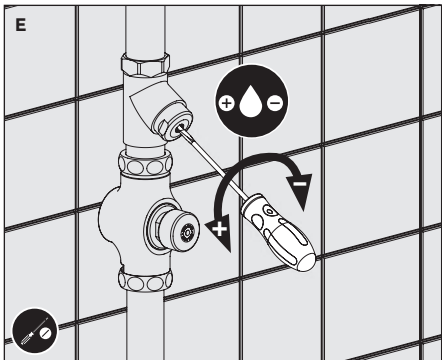
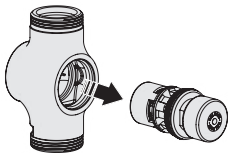
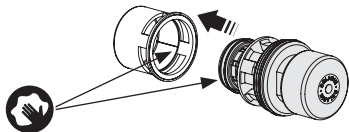
760450



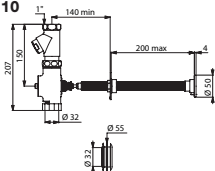
760460



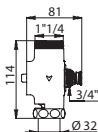


**E****AA****AB**

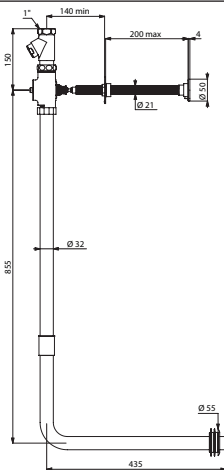
760110

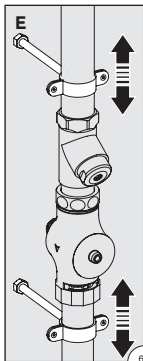
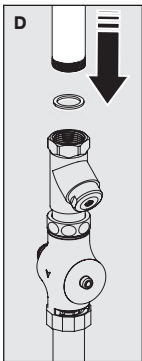
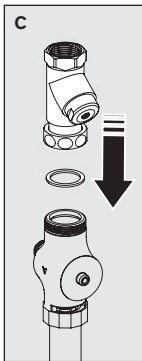
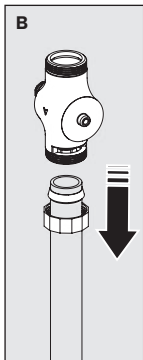
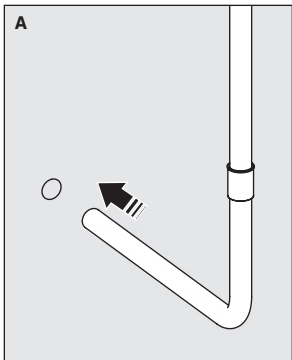


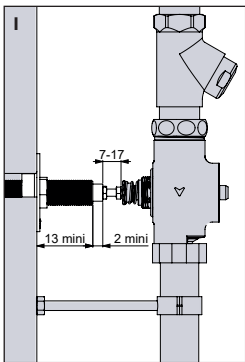
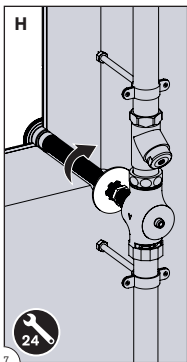
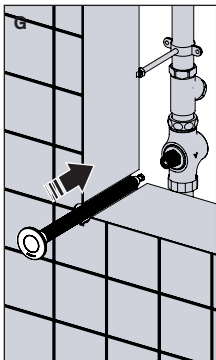
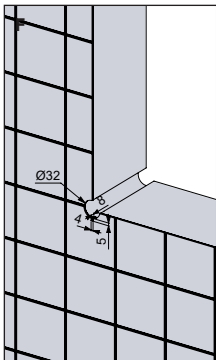
760605



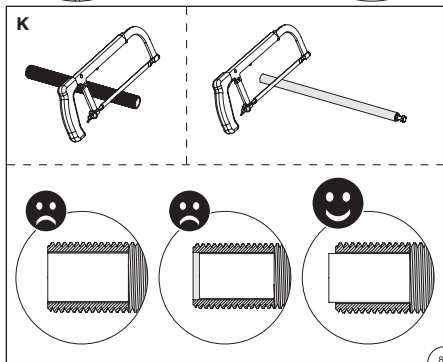
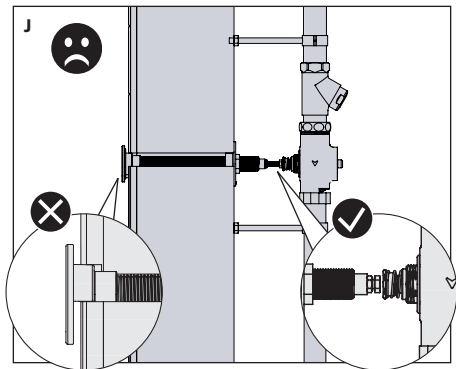
760210



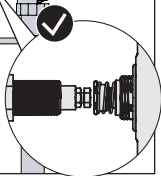
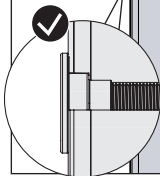




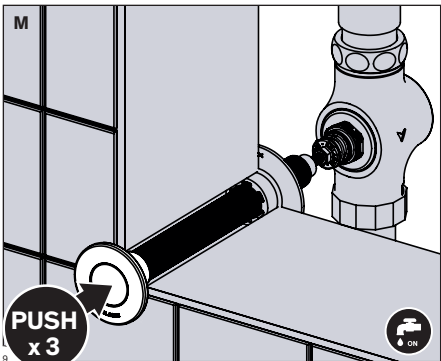




L

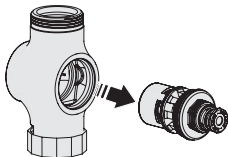


M

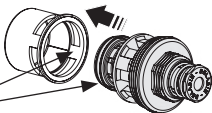




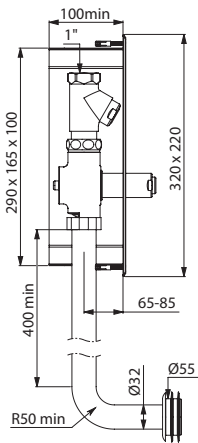
AA



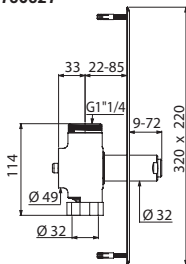
AB



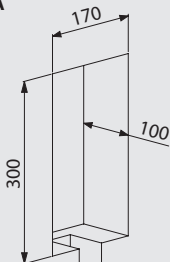
760220

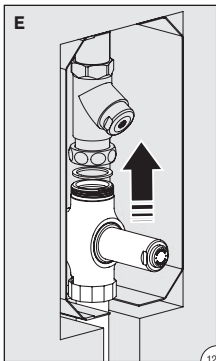
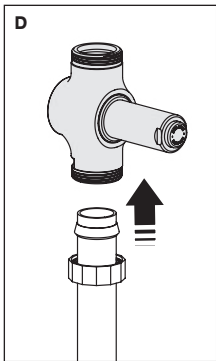
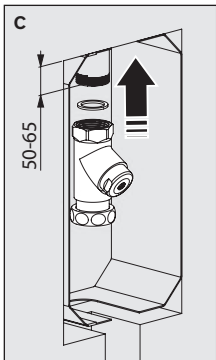
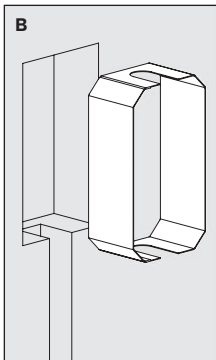


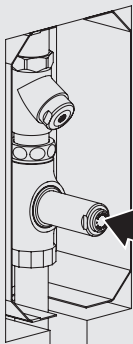
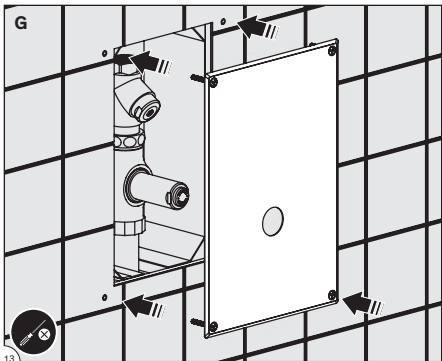
760627



A

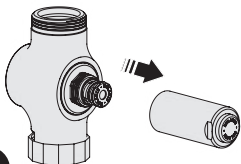




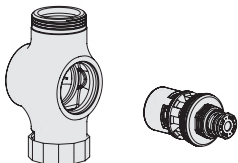
**F****PUSH  
x 3****G**



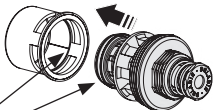
AA



AB



AC



- Ouverture par pression sur le bouton poussoir.
- Chasse directe : débit instantané déterminé par le dimensionnement de l'installation et la pression dynamique disponible.
- Fermeture automatique temporisée ~7 sec.
- Ne convient pas aux cuvettes enfantines.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Température ambiante de fonctionnement 7°C minimum.
- Calculer les tuyauteries en fonction des débits probables et de la pression dynamique.

**INSTALLATION**

- Pression dynamique recommandée : 1 à 3 bar dynamique (minimum 1 bar).
- Respecter le sens de circulation de l'eau, matérialisé par la flèche sur le corps de la robinetterie.
- Hauteur du poussoir par rapport à la cuvette : 500 mm minimum.
- Hauteur du tube de chasse : partie droite 400 mm minimum et rayon du coude de 50 mm minimum.
- Mettre à la terre le corps de la robinetterie pour éviter les réactions d'électrolyse.

**IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :**

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- D'EMPÊCHER, EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSELLEMENT, FUITE...), TOUTE STAGNATION ET D'ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- DE VÉRIFIER AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE L'ÉTANCHÉITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE ET LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU ROBINET. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.



**Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.**

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar (100 à 500 kPa)).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'inox :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

### Service Après-Vente :

**Tél. :** + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail :** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

- Press the push-button to operate.
- Direct flush: flush immediately available, flow rate determined by the installation dimensions and the available dynamic pressure.
- Automatic timed shut-off after ~7 seconds.
- Not suitable for children's WC pans.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Minimum ambient operating temperature 7°C.
- Calculate pipe sizing depending on probable flow rates and dynamic pressure.

## INSTALLATION

- Recommended dynamic pressure: 1 - 3 bar dynamic pressure (minimum 1 bar).
- Make sure that the water circulates in the direction indicated by the arrow on the valve body.
- Height of the push-button relative to the WC pan: minimum 500mm.
- Flush tube height: straight part minimum 400mm minimum and bend radius minimum 50mm.
- Earth the flush valve body to prevent electrical shocks.

### THE INSTALLER MUST ENSURE:

- THE SEAL AROUND THE RECESSING HOUSING IS WATERPROOF TO PREVENT ANY INGRESS OF WATER;
- ANY WATER ACCIDENTALLY ENTERING THE RECESSING HOUSING (E.G. CONDENSATION, RUN OFF, LEAKS, ETC.) HAS AN EXTERNAL DRAINAGE POINT TO PREVENT ANY STAGNATION;
- THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL OR THE WALL PLATE AND THE MIXER/TAP/VALVE AT LEAST ONCE A YEAR, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

**If this advice is not followed, water may leak into the wall.  
DELABIE cannot be held responsible for any ingress.**

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL DELABIE TECHNICAL SUPPORT UK: 01491 821821.

ALL OTHER MARKETS: +33 (0)3 22 60 22 74.

## REMEMBER

- **Our valves must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at [www.delabie.com](http://www.delabie.com)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar (100 to 500 kPa) maximum).
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer/tap/valve several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

### **After Sales Care Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821

**email:** [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)

The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74

**email:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Öffnung durch Druck auf die Bedienkappe.
- Druckspüler: sofort spülbereit, Spülmenge abhängig vom Rohrdurchmesser der Trinkwasser-Installation und vom vorhandenen Fließdruck.
- Automatische Abschaltung nach ~ 7 Sek.
- Nicht für Kinder WC-Becken geeignet.

**TECHNISCHE DATEN**

- Umgebungstemperatur im Betrieb mindestens 7 °C.
- Die Rohrdimensionen abhängig von der voraussichtlichen Durchflussmenge und des Fließdrucks berechnen.

**INSTALLATION**

- Empfohlener Fließdruck: 1 bis 3 bar (mindestens 1 bar).
- Fließrichtung des Wassers beachten: auf dem Armaturenkörper eingravierter Pfeil.
- Das Bedienelement sollte mindestens 500 mm über der Beckenoberkante sitzen.
- Der gerade Teil des Spülrohrs muss über eine Höhe von mindestens 400 mm verfügen, der Radius des Spülrohrbogens muss mindestens 50 mm betragen.

Die Installation erden, um Kriechströme zu vermeiden.

**DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:**

- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT ETC.) DARAUFGU ACHTEN, JEGLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIESSEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND ARMATURENKÖRPER MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

**Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand. Hierfür kann DELABIE nicht haftbar gemacht werden.**

IM ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE VON DELABIE UNTER +49 (0)231 496634-14 ANRUFEN.

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen müssen von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar (100 bis 500 kPa)).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom-, Aluminium- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

### Technischer Kundendienst:

**Tel.:** +49 (0)231 496634-14 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: [www.delabie.de](http://www.delabie.de)

- Otwarcie przez naciśnięcie przycisku.
- Bezpośrednie splukiwanie: natychmiastowy wypływ zależny od wymiarów instalacji i dostępnego ciśnienia dynamicznego.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~7 s.
- Nie jest dopasowany do misek ustępowych dla dzieci.

## OPIS TECHNICZNY

- Minimalna temperatura otoczenia: 7°C.
- Średnicę rur należy skalkulować w oparciu o wypływ obliczeniowy i ciśnienie dynamiczne.

## INSTALACJA

- Zalecane ciśnienie dynamiczne: 1 do 3 barów dynamiczne (minimum 1 bar).
- Przestrzegać kierunku przepływu wody, strzałka wygrawerowana na korpusie armatury.
- Wysokość przycisku w stosunku do miski ustępowej; minimum 500 mm.
- Długość rury zasilającej: część prosta minimum 400 mm i promień kolanka minimum 50 mm.
- Uziemić armaturę, aby uniknąć zjawiska elektrolizy.

### INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA:

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY ZAPOBIEC PRZEDOSTAWANIU SIĘ WODY;
- ZAPOBIEGANIE WSZELKIM ZASTOJOM WODY W RAZIE PRZYPADKOWEGO POJAWIENIA SIĘ JEJ WE WNĘCE (SKRAPLANIE, SPŁYWANIE, WYCIEKI ITP.) I ZAPEWNIENIE ODPROWADZENIA TEJ WODY Z WNĘKI;
- SPRAWDZIANIE PRZYNAJMNIJ RAZ W ROKU I TAK CZĘSTO, JAK TO KONIECZNE USZCZELNIENIE Pomiędzy rozetą lub płytą ze stali nierdzewnej a ścianą oraz pomiędzy rozetą lub płytą ze stali nierdzewnej a korpusem zaworu. W razie potrzeby, uszczelki należy wymienić.

**Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie może ponosić odpowiedzialności.**

## UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów** w poszanowaniu obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami dostępne są w katalogu i na stronie internetowej [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)).
- **Ochrona instalacji filtrami**, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów (100 do 500 kPa)).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia jej konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tak często, jak to konieczne, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

## OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej:** nigdy nie używaj materiałów ściernych ani żadnych innych środków na bazie chloru lub kwasu. Powierzchnię myj wodą z mydłem za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** odprowadź wodę z rur i wielokrotnie uruchom armaturę, aby ją również opróżnić z wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz, zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.



**Znak budowlany B**

**Serwis Posprzedazowy:**

**Tel.:** +48 22 622 02 26 - **e-mail:** [serwis.techniczny@delabie.pl](mailto:serwis.techniczny@delabie.pl)

Ulotka dostępna jest również na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

- Openen door het induwen van de drukknop.
- Directe spoeling: debiet bepaald door de dimensionering van de installatie en de aanwezige werkingsdruk.
- Automatische zelfsluiting na ~ 7 sec.
- Niet geschikt voor kindertoiletten.

## TECHNISCE EIGENSCHAPPEN

- Minimum bedrijfstemperatuur: 7°C.
- Bereken de diameter van de leidingen in functie van het waarschijnlijke debiet en de dynamische druk.

## INSTALLATIE

- Aanbevolen werkingsdruk: 1 tot 3 dynamische bar (minimum 1 bar).
- De stroomrichting van het water respecteren zoals door de pijl aangeduid op het kraanlichaam.
- Hoogte van de drukknop t.o.v. de closetpot: minimum 500 mm.
- Hoogte van de spoelpijp: recht stuk minimum 400 mm en radius van de bocht 50 mm minimum.
- Plaats aarding op de kraan om elektrolysereacties te voorkomen.

### DE INSTALLATEUR DIENT:

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN.
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK,...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN.
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN.

**De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.**



## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar (100 tot 500 kPa)).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1× per jaar.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

### Dienst Na Verkoop:

**Tel.:** +32 2 882 32 04 - **e-mail:** [sav@delabiebenelux.com](mailto:sav@delabiebenelux.com)

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)

- Apertura por presión sobre el pulsador.
- Descarga directa: caudal instantáneo determinado por el tamaño de la instalación y la presión dinámica disponible.
- Cierre automático con una temporización de ~7 seg.
- No es adecuado para inodoros infantiles.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- Temperatura ambiente de funcionamiento 7°C mínimo.
- Calcular las tuberías en función de los caudales probables y de la presión dinámica.

**INSTALACIÓN**

- Presión dinámica recomendada: 1 a 3 bar dinámica (mínimo 1 bar).
- Respetar el sentido de circulación del agua, materializada por la flecha en el cuerpo del fluxor.
- Altura del botón pulsador en relación con el inodoro: mínimo 500 mm.
- Altura del tubo de descarga: parte recta mínima de 400 mm y radio del codo de 50 mm mínimo.
- Conexión del cuerpo del fluxor a tierra para evitar reacciones de electrólisis.

**RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR:**

- PROPORCIONAR ESTANQUEIDAD DEL NICHOS DE ENCASTRE PARA EVITAR LA ENTRADA DE AGUA;
- EN CASO DE PRESENCIA ACCIDENTAL DE AGUA EN EL NICHOS ENCASTRE (CONDENSACIÓN, DERRAME, FUGAS...), SE DEBE EVITAR SU ESTANCAMIENTO Y ASEGURAR SU EVACUACIÓN AL EXTERIOR DEL NICHOS DE ENCASTRE;
- COMPROBAR POR LO MENOS UNA VEZ AL AÑO Y TANTAS VECES COMO SEA NECESARIO LA ESTANQUEIDAD DE LAS JUNTAS ENTRE EL ROSETÓN Y LA PLACA DE ACERO INOXIDABLE Y LA PARED, Y ENTRE EL ROSETÓN O PLACA DE ACERO INOXIDABLE Y EL CUERPO DEL GRIFO. SI ES NECESARIO, REEMPLAZAR LAS JUNTAS.

**De incumplir estos consejos corre peligro de engendrar infiltraciones en la pared, de las cuales DELABIE no se hace responsable.**

EN CASO DE DUDA, LLAMAR A LA ASISTENCIA TÉCNICA DE DELABIE:  
+34 912 694 863

## RECUERDO

- **Nuestras griferías deben ser instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidos y las prácticas habituales.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/caudal (ver tabla de cálculo del catálogo y en línea sobre [www.delabie.es](http://www.delabie.es)).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada de 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Poner llaves de corte cerca de los grifos** facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, las llaves de corte, válvulas antirretorno, de purga, cartuchos y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

## CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, del aluminio y del acero inoxidable:** no utilizar jamás productos abrasivos u otro producto a base de cloro o de ácido. Limpiar con agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.
- **Protección antiheladas:** purgar las tuberías, y accionar varias veces el fluxor/grifo/ grifo mezclador para vaciar su contenido de agua. En caso de exposición prolongada a las heladas, recomendamos desmontar los mecanismos y almacenarlos en un lugar protegido.

### **Servicio posventa:**

**Tel.:** +34 639 969 563 - **e-mail:** [sat@delabie.es](mailto:sat@delabie.es)

Estas instrucciones están disponibles en: [www.delabie.es](http://www.delabie.es)

- Abertura por pressão no botão de pressão.
- Descarga direta: débito instantâneo determinado pelo dimensionamento da instalação e pela pressão dinâmica disponível.
- Fecho automático temporizado ~7 seg.
- Não aconselhável para sanitas infantis.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Temperatura ambiente de funcionamento 7°C mínimo.
- Calcular as tubagens em função dos débitos prováveis e da pressão dinâmica.

## INSTALAÇÃO

- Pressão dinâmica recomendada: 1 a 3 bar dinâmica (mínimo 1 bar).
- Respeitar o sentido da circulação de água, materializada pela seta no corpo da torneira.
- Altura do botão de pressão em relação à sanita: 500 mm mínimo.
- Altura do tubo de descarga: parte reta 400 mm mínimo e raio da curva de 50 mm mínimo.
- Ligação do corpo da torneira à terra para evitar reações de eletrólise.

### É DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR:

- PROVIDENCIAR A ESTANQUIDADE DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO DE MODO A INTERDITAR TODAS AS ENTRADAS DE ÁGUA;
- EM CASO DE PRESENÇA ACIDENTAL DE ÁGUA NO NICHOS DE ENCASTRAMENTO (CONDENSAÇÃO, FUGAS, ...) DE IMPEDIR TODA A ESTAGNAÇÃO E DE ASSEGURAR A EVACUAÇÃO DAS MESMAS PARA O EXTERIOR DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO;
- A ESTANQUIDADE DAS JUNTAS ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E A PAREDE E ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E O CORPO DA TORNEIRA DEVE SER VERIFICADA PELO MENOS UMA VEZ POR ANO E SEMPRE QUE NECESSÁRIO. EM CASO DE NECESSIDADE DEVE SER SUBSTITUÍDA.

**O desrespeito destes conselhos pode ter como consequência infiltrações na parede, pelas quais a DELABIE não poderá ser responsabilizada.**

EM CASO DE DÚVIDA, CONTACTE A ASSISTÊNCIA TÉCNICA DELABIE:  
+351 234 303 940.

## LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito (ver tabela de cálculo do catálogo on line em [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, filtros, válvulas antirretorno, torneiras de segurança, de purga, cartuchos e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

## CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox** : nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.
- **Riscos de gelo**: purgar as canalizações a acionar diversas vezes a torneira/misturadora para vazar a água nela contida. Em caso de exposição prolongada ao gelo, recomendamos desmontar os mecanismos e colocá-los em local abrigado.

### **Serviço Pós-Venda:**

**Tel.:** +351 234 303 940 - **email:** [suporte.tecnico@delabie.pt](mailto:suporte.tecnico@delabie.pt)

Esta ficha está disponível em: [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)

- Открытие при нажатии на нажимную кнопку.
- Прямой слив: расход определяется в зависимости от размеров установки и динамического давления в сети.
- Автоматическое порционное закрытие ~7 сек.
- Не подходит для детских унитазов.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Рабочая температура минимум 7°C.
- Рассчитать диаметр труб в соответствии с возможным расходом и динамическим давлением.

## УСТАНОВКА

- Рекомендованное динамическое давление: 1 - 3 бара (минимум 1 бар).
- Соблюдать направление потока воды, указанное стрелкой на корпусе кранов.
- Высота нажимной кнопки по отношению к чаше унитаза: 500 мм минимум.
- Высота сливной трубы: прямая часть минимум 400 мм, изогнутая часть минимум 50 мм.
- Заземлите корпус крана для предотвращения электролитических реакций.

### В ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УСТАНОВЩИКА ВХОДИТ:

- ГЕРМЕТИЗАЦИЯ НИШИ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕЕ ВОДЫ;
- НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ В НИШУ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ (КОНДЕНСАТ, СТРУЙКА ВОДЫ, ПРОТЕЧКА...), ЕЕ ЗАСТОЯ И ОБЕСПЕЧИТЬ СЛИВ ВОДЫ ИЗ НИШИ;
- ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ПРОКЛАДОК МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И СТЕНОЙ И МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И КОРПУСОМ КРАНА ДОЛЖНА ПРОВЕРЯТЬСЯ КАК МИНИМУМ РАЗ В ГОД И ТАК ЧАСТО, КАК НУЖНО. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАМЕНЯТЬ ИХ.

**Несоблюдение данных советов может повлечь за собой просачивание воды в стену, за что DELABIE ответственности не несет.**

## НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте [www.delabie.ru](http://www.delabie.ru)).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран, картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

## УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной, алюминиевой поверхности и поверхности из нержавеющей стали:**  
Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.

### Послепродажное обслуживание

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ тел.:**

+7 495 787 62 04 / +7 495 787 64 32

Электронный адрес: [delabie@arbat-france.com](mailto:delabie@arbat-france.com)

**After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS:**

**E-mail:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

